



22 TIMBELL

+deal

OCTUBRE - NOVIEMBRE 1963



NEW-YORK

PARIS

BRUSELAS

ESTRASBURGO

BARCELONA

MADRID

VALENCIA

PALMA DE MALLORCA

CASABLANCA

*Se consume  
en todo el mundo!*

# DANONE



El alimento de  
primer orden  
preparado a base  
de deliciosos  
productos naturales.

**EL VERDADERO YOGHOURT!**

## UN NOU CURS

# IDEAL

Suplemento a la Hoja  
Diocesana

SAN JUAN DE HORTA  
Núm. 146

(Con Licencia Eclesiástica)

TERCERA EPOCA

\*

### sumario

	Pàgs.
Un nou curs .....	1
Rimón del distrito .....	3
Centro parroquial .....	4
Excursionismo .....	5
Deportivas .....	6
Eduquemos .....	7
Después del Domingo de la Aventura .....	8
Una experiència reeixida ...	10
Juan Manuel Soriano.....	12
Cáritas parroquial.....	15

Novament amb carteres i evades  
— nous de trinca, o mig vells —  
van i vénen, alegres, d'escola;  
els menuts, com raims,  
de les mans de llurs mares,  
dels germans, o la «teta».  
Els més grandets ja van sols:  
van i vénen a colles,  
omplint de bullici les places,  
o jugant a futbol amb les pedres...  
fins que un jorn aniran a esperar-se:  
sols mirant-se de lluny, de primer,  
— elles es pessiguen el braç;  
senten, ells, rojors a la galta... —  
— «És la vida.»  
Els xics es fan grans tot anant i venint de l'escola

...  
Nosaltres, els grans,  
els veiem com si res,  
ni sentim la vergonya a la cara  
de veure'ls venir al nostre món!

...  
Tot anant i venint de l'escola es fan grans!  
Han d'arribar al nostre món  
reclamant-nos un lloc en la Vida.  
Ens hem de trobar  
— sense que el cap se'ns doblegui,  
sense que els ulls se'ls entelin —  
com qui troba un germà  
o un company d'escalada.

Ma. ANTONI VERDURA I ROGER

**LLET i CACAU ÉS...**



**CACAO  
RAM**

# rincón del distrito

## visto y oído

Gustosamente unas veces, y otras con pesar, anotamos algunas de las cosas vistas y oídas referentes a este rincón de Barcelona con el cual nos hemos encariñado, puesto que en él nos ha correspondido convivir.

### NUEVAS ILUMINACIONES

- La del Paseo de Maragall, expandida, parece que nos otorga ya la ciudadanía barcelonesa que oficialmente adquirimos al poder nuestra municipalidad. Por fin Horta y Barcelona se funden por caminos de luz.
- También se sentirán más unidos a la ciudad nuestros hermanos de Can Paganà y un pequeño sector de los de la Font del Gos, al disfrutar, desde las pasadas Fiestas de la Merced, de una buena distribución de puntos de luz de notable intensidad y de una belleza algo rústica, pero sumamente simpática.
- Sin embargo, no luce todo aquello que debería lucir: en la Font del Gos quedan todavía dos tramos de intensas nieblas y en la misma calle de Campopau la reparación hecha después de cuatro meses de denunciada la avería no ha sido tan completa como hubiera debido ser.

### MUCHAS GRACIAS, SEÑOR PORCIOLES

Se las damos, y muy cumplidas, por haber hablado en nuestra propia casa de problemas muy nuestros. Tenemos buena memoria, pero por sí acaso, ahí quedan consignadas por escrito algunas de sus promesas:

- «Ante de un año no habrá ni una sola barraca en la Font del Gos, y sus actuales y sufridos habitantes tendrán vivienda como Dios manda.»

—(Amén, Amén.)

- «El "metro" llegará pronto. Antes de fin de año serán subastadas las obras.»

—(¿Aunque este ya está ser el grande delatador?)

- «En Barcelona llevamos un retraso en tarza de urbanización de 15.000 millones de pesetas. Este retraso no se recupera en breve plazo. Es preciso una planificación de conjunto.»

—(Estamos de acuerdo. Dijo usted «antes de conjunto». Y «conjunto» no quiere decir «así» «así» y no tan sólo Barrio Gótico, o Castillo de Montcada o Centro Urbano.)

- «Será muy pronto realidad la apertura de la calle de Lisboa hasta el Valle de Hebrón. A ambos lados de esta importante nueva arteria surgirán complejos urbanísticos dignos, modernos, humanos.»

—(Que Dios le siga y que las plomas estén listas para antes de empezar las obras, si no quieres que se repita el caso Turó de la Paura o el «caso» del degredado Güiza.)

- Conviendría muy de veras pavimentar los calles de acceso a los grupos de nuevas viviendas antes de comenzar a ser habitadas. Tardó o temprano tendrá que hacerse y mientras tanto se da el triste espectáculo de contemplar un recién nacido con los padales hechos una asquerosidad, con lo que los vecinos dejan de adquirir un grado mínimo de poder ciudadano.

—(Díase una «vivienda» señores señores, por las nuevas viviendas de los señores Llanos-Toda, y como sólo de Camp-Castro Sitor. ¿Verdad que de Los Ranchos no era tan urgente, señores?)

- De La Ciutat no nos atrevemos a hablar ya sea. Sólo queremos repetir que forma parte de Barcelona y que no es ningún enclave completo.

—(Pensare, la Comandante de Utopianos. Tan sólo queremos echarle una mano para cuando vuelva a la capital.)

### PARQUE INFANTIL

- Lo hemos visto ya en la Plaza de San Francisco Javier de las Casas Baratas. ¿Cuándo lo tendremos los atomizados vecinos de las casas caras, si es que existe, por casualidad algún espacio capaz de dar cabida a un parque infantil en todo lo que es Horta y El Carmelo? ¡Tremenda falta, urbanistas!

### ZONA ESCOLAR

Este es otro tremendo problema de nuestra Barriada. De él haremos de tratar casi exclusivamente en uno de los próximos números.

### PAVIMENTOS

- Ya están terminando de reparar los desperfectos causados en las calles de Perera, Nedilla y Camigó, cuando la construcción de las alcantarillas, ¡hace más de tres años!

## HOMENAJE

### A JUAN MARAGALL

Con gran brillantez se llevó a cabo en nuestro Distrito XII el merecido homenaje al insigne poeta Juan Maragall.

Todos los actos programados para el mismo resultaron esplendorosos tanto por su calidad como por la perfecta organización de la Comisión que al efecto fue nombrada, a la que felicitamos desde estas páginas.

La inauguración del monumento emplazado en la plaza que lleva el nombre del poeta con la presencia de nuestras primeras Autoridades Municipales, con su Presidente a la cabeza, el limo. Sr. D. José M. de Porcioles Colomer, compensa sobradamente el esfuerzo llevado a cabo para la construcción de una organización perfecta en las distintas facetas de que se componía el homenaje en cuestión, todas ellas logradas con amplitud. Tanto la sesión folklórica del Palacio de la Música como así diferentes conferencias a cargo de relevantes personalidades de las letras que tuvieron lugar en la biblioteca de la C.P. V. y A. de Horta y en el Salón de Ciencias del Ayuntamiento de Barcelona, han tenido una amplia resonancia en el ámbito del Distrito.

La amplitud de los actos no nos permite hacer un comentario de cada uno de ellos como sería nuestro deseo, pero sí alabar el buen gusto demostrado en todo momento en presentar a cada uno de ellos su como regla de educación ni de costumbre, sino con plena convicción de que actos de esta índole mejoran en todo momento los sentimientos de los personajes de cuantos viven apartados de las actividades ciudadanas, convencidos de que las cosas se llevan a cabo rutinariamente, cuando de hecho, actúan como el presente tienden a demostrar de que existe un alma. Buena de anhelo y deseos, que se da a conocer humildemente y se entrega abiertamente a todos.

El Distrito XII creemos puede sentirse orgulloso del logro de tan grande éxito que no ha sido personal, sino de y para todos.

A. P.

## DISTINCION

### A UN HIJO DE HORTA

Nuestro buen amigo don Miguel Benet Payeró, acaba de ser distinguido por la Junta Municipal del Distrito XII, la cual, a su vez, se hizo eco de los elogios recibidos por parte de numerosos ciudadanos agradecidos, por su espontánea y desinteresada labor de colaboración ciudadana en el ordenamiento del tránsito en el cruce formado por las calles Horta y Combañica, que viene efectuando desde hace tiempo.

Por dicha labor meritoria, pues el pasado día 29 de septiembre, le fue entregado por el Alcalde Presidente del Ayuntamiento de nuestra ciudad, don José M. de Porcioles, en acto de público agradecimiento, una artística placa de plata en la que hay grabada la siguiente inscripción: «La Junta Municipal del Distrito XII, a Miguel Benet Payeró, en reconocimiento a su espontánea y desinteresada labor de colaboración ciudadana. En villa de Horta, 29 de septiembre de 1964.»

Nos congratulamos de la iniciativa municipal que hizo posible esta distinción honorífica y nos sumamos sinceramente a los plácemes que por tan merecido está recibiendo estos días el señor Benet.

J. R. B.

## TALLER TINTORERIA

# BOHIGAS

Limpieza en seco automático  
únicos en su género  
no deforman ni encogen  
teñidos sólidos a la muestra  
SEGURIDAD Y PERFECCION

FULTON, 36  
(junto Plaza Ibiza)

HORTA

TEATRO

Día B de septiembre de 1963

"HOY ES FIESTA", de Antonio Buero Vallejo

Con motivo de la Fiesta Mayor de Barja, el Cuadro Escénico del Centro Parroquial puso en escena, con toda propiedad, la excelente comedia dramática de don Antonio Buero Vallejo «Hoy es fiesta».

La obra fue presentada, en el aspecto artístico, con una dignidad acreedora a todo encomio, gracias al interés de la Vocalía de Teatro del Centro y al del equipo de montaje, bajo las órdenes, este último, de su jefe don Joaquín Pla, quienes pusieron el mejor de sus empeños en conseguir una puesta en escena verdaderamente elogiabile. Por la completitud del montaje del decorado capicero que simboliza la representación, tuvieron que trabajar densadamente y no regularon esfuerzos ni horas de trabajo en conseguir lo que se propusieron, en aras del amor que, sin duda, sienten por el teatro y por el Centro.

En el aspecto escénico, la obra, dirigida con acierto y el mejor de los empeños nuestro buen amigo el actor Julián Argudo, otro elemento que sirvió al teatro, fue interpretada con dignidad, solvó, tal vez, algunas escenas en las cuales encontramos a determinados actores un poco bajos de tono, lo cual impidió, en algunos instantes, una perfecta audición del diálogo.

La interpretación de esta magnífica obra de este buen autor que es Buero Vallejo, obra de gran contenido humano en la cual, según palabras del propio escritor en el comentario de la misma, procura esbozar el carácter trágico de la esperanza, y que gira toda ella, de forma maravillosa, sobre este tema, siendo además, una verdadera escuela de tipos humanos, cada cual con su problema y con su drama íntimo, vivido a través de la chipa interior de la esperanza, dramática por irrealizable, muchas veces, pero al fin y al cabo esperanza latente, es, desde luego, de difícil interpretación, tanto por la completitud de psicologías —dentro del drama íntimo particular de cada personaje— como por el movimiento, juego escénico y situación de personajes que requiere la misma.

Por lo tanto, hemos de tener en cuenta estos escollos, que es de fuera apuntar en favor de director e intérpretes, a la hora de enjuiciar la interpretación, y en cuanto a los posibles tachos que podríamos observar en la misma.

Teniendo en cuenta, pues, lo que acabamos de apuntar, diremos que la obra fue interpretada muy correctamente y fue gratis al auditorio, en su aspecto de conjunto.

Contribuyeron a la representación de «Hoy es fiesta», además del director escénico, señor Julián Argudo, que encarnó al personaje central de la obra (varias labor la suya), con muy buen conocimiento, la señorita Carmen Soló, en su muy buen papel; María Rosa Bonany, plástica de gracia y desparpajo; María Carmen Gimés, correctora; Nuria Valldeu, con acierto y empuje; y Elena Bayés, María Martínez y Matilde Soló, bien, aunque esta última esperaba verla poco a poco con mayor aplomo; y Carmen Balladé, correcta, en el capítulo femenino; y en el de los caballeros, Armando Calafel, bien, Francisco Espuga, en un papel muy bien dibujado; Juan Miralles y Jorge Dondal, a tono, y Fernando Bayés, con prestidigitación.

Como apuntamos en un principio, la obra fue muy bien puesta en escena, por lo que nos cabe felicitar creativamente al jefe de montaje, don Joaquín Pla, y demás colaboradores, así como a todos cuantos contribuyeron a la excelente presentación a que hemos aludido, así como al director escénico e intérpretes todos.

Debemos hacer constar que nos gustó mucho la forma de reunir los aplausos en forma de cuadro plástico, que se hizo al finalizar la representación.

Día 12 de octubre de 1963

"RETAULE DE L'ANTIQUARI", de Domingo Puga Batllori y "NAUSICA" (Fragmentos), de Juan Maragall

El Cuadro Escénico del Centro Parroquial de San Juan de Horta, con motivo de participar en el «V Circuito de Teatro Amateurs», organizado por

F.E.S.T.A. y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de Barcelona, en las Fiestas de la Merced, puso en escena, con toda propiedad, la pieza en un acto, original de don Domingo Puga Batllori, obra que le valió el Premio Ciudad de Barcelona de 1962, titulado «Retablo de l'Antiquari».

La obra fue muy bien presentada en su aspecto artístico e interpretada con dignidad y aplomo por el elenco que la componía, en el cual figuraron Elena Bayés, María Martínez, Juan Miralles, Alberto Bartomeus, José Magrana, María Rosa Bonany, Dora Serra de Soló, Francisco Vendrell y José Sagarra, según orden de programa. Todos ellos pusieron a contribución sus mejores dotes en aras a una buena interpretación de conjunto, procurando, en todo momento, decir con toda naturalidad y eficacia el verso en el cual está escrita la pieza.

Le felicitamos a todos ellos y al director escénico, señor Julián Argudo.

Como segunda parte del programa de dicho día fueron presentados unos fragmentos escogidos de «Nausica», la tragedia en tres actos que Juan Maragall escribió inspirándose en Homero. Un grupo de buenos aficionados de nuestro elenco, bajo la dirección de Julián Argudo, presentó las referidas escenas de «Nausica», de una forma muy acertada, sirviéndose de cortinas de fondo y el concurso eficaz de focos de luz. Figuraron como rasgadas Carmen Soló, en «Nausica»; Francisco Espuga, en «Ulises»; Fernando Bayés, en «Rit»; M.<sup>a</sup> Carmen Gimés, en «Elida»; Alberto Bartomeus, en «Dalida»; y María Plans, en «Diamantes». Podemos decir que todos ellos estuvieron llenos de un buen gusto y elegancia en el recitado del difícil verso de «Nausica», y son dignos del mayor encomio el interés que pusieron en conseguir decirlo casi a la perfección y de memoria. Nuestros plácemes por su esfuerzo y buen resultado obtenido.

Felicitamos, pues, al director e intérpretes y también a Francisco Espuga, por todo cuanto puso en favor del éxito escénico y de presentación artística de la obra que comentamos.

JUAN BARTROLI BONANY

óptica fotografía GALERIAS HORTA

plazo ibizo, 6, tdo. 8 tel. 209 02 95

CINE FOTO DISCOS

MODELOS DE CALIDAD EN GAFAS DE SOL

Depositarío Oficial: AMOR, NYLOR, BI-FILTRAL, "ORMA 1000 R"

# excursionismo

Per tercera vegada (la primera fou l'any 60, i la segona, l'any 61), s'ha anat a Núria.

Se surt d'Horta a quarta de cinc del matí del dia de Sant Jaume. D'Horta a la Plaça de Catalunya, en tramvia; de la Plaça de Catalunya a Ribes de Freser, en tren; de Ribes a Núria, en cremallera. S'arriba a Núria a les 10 tocadetes. Tot com sempre, si ja o no ja.

Un cap a Núria, tots cap a dir missa i saludar la Verge. Després, a instal·lar-se a les cambres. Després, passejar, sorprendre's del bon temps que fa, dinar... I, després, cadaquè per allà on se les enténia.

E's tres dies d'estada a la vall de Núria passen volant. I més per aquells que es dediquen a trencar a peu per les muntanyes, o a estufar-se per elles a cavall de tele-cadènies, fúliculats, cavalls, egres i moltes, o a navegar pel llac en barca. I tots, guàrdes tots, es mouen.

Perquè, al bé el primer dia fa una tarda magnífica, això només és com a propòsita, per a despitatar. Ploiu el segon dia. I es mouen els que baixen a peu a Ribes de Freser, i es remouen els que passen, també a peu, al Puigmal. I pous el tercer dia. I els que corren el coll de Puenteblanca, tornen fets una poga. A l'hora de pujar, ja fa sol, ja... però a l'hora de baixar, fillets de Deu... què wafelct... Allà cau aigua per donar, per vendre i per regalar. I no hi valen sanorçacs, ni impermeables, ni plàstics, ni res.

Però, arribada l'hora de fer les maletes, d'acomodar-se de la Verge de Núria, d'agradar el cremallera... ja que no hi sap greu (a després de l'edifici provocada per la famosa esguina de l'Índia) de no poder-se quedar uns quants dies més?

Però el cremallera, despitadament, arrenca... Viatge a la inversa, Núria-Ribes, Ribes-Barcelona (Plaça de Catalunya), Plaça de Catalunya-Horta... Arribada. La família que espera. Abrazades, petons, encaixades...

La sortida del quadre excels d'ingranys consisteix en un viatge en dos autòcars per a visitar, principalment, el castell de Balsareny, el monestir de Santa Maria de l'Estany i el poble de Moia.

Se surt d'Horta, amb bastant puntualitat, a les 7 hores tocadetes. Es va a buscar la Diagonal, es passa per Sant Pei del Llobregat, per Martorell... s'arriba a Manresa amb temps d'oir missa de quarta de 10 en una església molt moderna... s'emporta pel camí... s'arriba al poble de Balsareny.

Es cotxes s'emfien una miqueta pel turó del castell de Balsareny, però els sauto-cristians no s'escapen pas de fer una caminadeta per tal de visitar l'esmentat edifici històric que, per a un profa, més aviat sembla una masia fortificada. S'adquireixen postals, s'escolten... amb tra o molta paciència... les explicacions del guia; es visiten les estances; es contemplan moltes, armes, armadures, estris de cuina; es llaugen pergamins i llibres escrits en llatí, català o castellà; es fan fotografies...

S'arriba al poble de l'Estany, on es visita el claustre del monestir de Santa Maria. Els aficionats a la fotografia tornen a fer treballar les màquines.

Finalment, després d'haver-se equipat una mica de carretera, els autòcars arriben a Moia, on els excursionistes dinen, la majoria, al jardí d'un hotel que no cal anomenar per a no fer-li propaganda gratuïta.

A la tarda abans d'empendre la tornada, hi ha qui visita el pare del poble, que pel que deu donar gust passejar al pie de l'estiu, què el sol fa de les serres. Ho i següent, s'arriba en tren a certa estació i en el nom d'un cinema i se diu: aquest deu ser el poble de Francesc Vilas, el gran tenor wagnerià. Te rah.

La darrera parada es fa a Caldes de Montbui, on, els qui volen, poden prendre un refresc o un succedani de la ja clàssica esguina de l'Índia.

I ja, cap a casa.  
I fins a la pròxima, fins a la romeria a Montserrat!



## elogi de les romeries a montserrat

Com cada any, la nostra parròquia ha pujat a Montserrat en romeria; cada any s'hi experimenta una nova emoció i s'hi aprèn una cosa nova. En quant, un fet significatiu ens ha inspirat la següent composició:

**Segles fa que Nostra Dona un gran miracle va obrar en volta de llums i estrelles la Cova de Montserrat.**

**Des d'aleshores, els pobles les viles i les ciutats en devota romeria la puguen a visitar.**

**I en anar cap a la Cova, el sant Rosari resant, moltes boques, abans mudes, a Maria van lliscar.**

**I alguns que fins s'oblidaren de Maria i son infant, ara resan el Rosari l'Àve Maria cantant.**

**Aleshores, Nostra Dona, Des del seu Cambri estant somriu, somriu amorosa, als romieus que van passant.**

**I en veure aquell que retorna, després d'haver-la oblidat, li promet pau a la terra i goig en l'eternitat.**

**Si cada any la romeria torna un fill a vostra llar, feix és qui en Vós conha, Princesa de Montserrat.**

Octubre, romeria de 1963.



PASTELERIA  
ULTRAMARINOS

J. Mayol

CASA FUNDADA EN 1854

HORTA, 99 - TEL. 209 07 50 - BAJADA MARINÉ, 2  
MERCADO DE HORTA - Puerto 44

BARCELONA

MUEBLES HORTA

CONTADO  
Y PLAZOS

Le ofrece lo mejor al  
precio que Vd. deseaba

TAJO, 66

HORTA

# deportivas

## UNION ATLETICA DE HORTA

La temporada que ha empezado, hasta el presente no es de las que se puede decir tranquilas. Precisamente el ascenso a Regional Preferente, como en un principio se le llamó a la categoría en que milita la Unión Atlética de Horta, hace que los clubs hayan procurado asegurar su equipo con elementos afines a las necesidades y calidad de juego de la misma. Por ahora no podemos decir cuántos hemos presenciado los partidos jugados en esta primera parte de la Liga, tanto en casa como en campo contrario, que los oponentes poseyeran mejores conjuntos. La cosa al parecer va muy igualada, y si algún caso en contra ha sucedido, no se puede achacar a la calidad individual de cada jugador, sino quizá a la falta de conjunción a la que estábamos tan acostumbrados en la anterior temporada. Tengamos, pero, en cuenta que aquella conjunción era fruto de varias temporadas en las que los hombres clave no se cambiaron. Por ello la labor del preparador del equipo actualmente es más difícil hasta tanto cada uno de los hombres no se hayan comprometido con el juego de sus compañeros de equipo.

De partido en partido, vamos mejorando la situación y confiamos seriamente que los escollos encontrados hasta el presente serán superados, teniendo en cuenta que la Liga es larga y que quedan muchos partidos hasta el fin de la competición.

### CLASIFICACION

Después del partido jugado en nuestro feudo contra el Borjas Blancas, en la tabla clasificadora ocupa-



## FUTBOL

mos el sexto lugar con ocho puntos, teniendo en cuenta la pérdida de un partido jugado en casa y la recuperación inmediata de los puntos negativos a costa del Viladecans.

### PROXIMOS PARTIDOS

En nuestro feudo, durante los meses de octubre y noviembre, contenderemos con los equipos de Melles, el Samboyano y el de Igualada, debiendo visitar nuestros jugadores al Balagner, Tárrega, Iberia y Pueblo Seco. Veamos si puede sacarse algún positivo en estos partidos, que es, en la primera fase, cuando cuentan con efectividad.

## UNION EXCURSIONISTA DE CATALUÑA

### MONTANA

Esta Sección pone en conocimiento que ha adquirido una nueva tienda, con capacidad para cinco personas, la cual queda a disposición de los señores socios.

### Excursiones realizadas:

Agosto: 24-25. — Centelles-Castellterol. Vocal: A. de los Mozos.

Septiembre: 1. — Tagamanent. Vocal: J. Mulet.

15. — Visita al pantano de San. (Autocar). Vocal: J. Valor.

21-24. — Puig Padrés. Vocal: F. Almeyda.

21-24. — Travesía Berguedá. Vocal: M. Llunell.

22-24. — Visita a la Comarca del Segrià. Vocal: F. López.

22-24. — Asistencia al Campamento del C. C. Gracia. — Vocal: G. Rioja.

28-29. — Asistencia al Campamen-

to Gral. «Tardors». V. Sección Montaña.

28-29. — Asistencia al Campamento A. E. Montaña. V. Sección Montaña.

Octubre: 5. — A Montserrat, a pie. Vocal: M. Llunell.

Octubre: 6. — Colectiva a Montserrat. Vocal: Sec. Montaña.

5-6. — Marcha a pie a Montserrat. Vocal: M. Llunell.

11-12-13. — Vidrà, Puigsacals, Santuario de Cabrera, La Sabat. Vocal: A. Ogaya.

12-13. — Sant Quirze, Els Munts, Sant Boi del Lluçanès. Vocal: F. Almeyda.

12-13. — Acampada a Palau de Plegamans. Vocal: J. Ruiz.

20. — Asistencia a la Marcha de Orientación. Vocal: Sec. Montaña.

Noviembre: 1-2-3. — Acampada a Can Borrell. Vocal: D. Oriol.

### FOTOGRAFIA

Cuando salgan a la luz estas líneas, ya se habrá efectuado el fallo del anunciado concurso sobre el tema «Vacaciones», las cuales estarán expuestas desde el 1.º al 15 de este mes. Deseamos desde estas páginas un rotundo éxito.

### AUTOCARES

El día 8 de diciembre próximo tendrá lugar la tradicional salida a San Sadurn de Noya para efectuar una excursión facultativa a unas Cavas de remonte. Para inscripciones de butacas dirigirse, los martes y viernes, de 8 a 10 de la noche, en nuestra Secretaría.

### BELÉN

Nuestra entidad, bajo el patrocinio de la Junta Municipal del Distrito XII, instalará en la céntrica plaza de Ibiza un Pesebre, para lo cual esperamos que los socios de esta delegación contribuyan con su esfuerzo a su realización. Se está confeccionando un programa sencillo con motivo de la inauguración.

CONSTRUCCIONES METALICAS  
REPARACIONES

"DANTE"

de

C/. Casa Sirjo, 26, 2-3. Res

S. UBACH

Teléfono 209 25 54

PRECIOS ESPECIALES  
PARA LA CONSTRUCCION

Calle Ciencias, 28

BARCELONA (16)

GENEROS DE PUNTO  
PERFUMERIA

JETESY  
BOUTIQUE

CHAPI, 61 - FELIU Y CODINA, 1

TEL. 209 16 94

BARCELONA - 16



## Problemas escolares

La entrada en la escuela es un acontecimiento importante en la vida del niño. Para muchos es el primer contacto con lo desconocido y con desconocidos. De la manera con que el niño recibe y sea recibido dependerá una actitud positiva o negativa frente al trabajo y la vida escolar, que influirá durante muchos años en su facilidad para la enseñanza y en el trabajo intelectual.

No presentéis nunca al niño la escuela como un lugar en que se le adiestrará: «¡Verás cuando vayas a la escuela, te sabrán domar!; cuando llegará octubre para que vayas a clase y me dejes en paz!»

Haced desear la escuela a los niños con frases como ésta: «Se hace uno mayor cuando se va a la escuela; se deja de ser un niño chiquito y, además, ¡qué de cosas vas a aprender!»

«La vida escolar representa para el niño lo que la profesión en nuestra vida de adultos; es una ocupación principal.»

A partir del momento en que frecuenta con regularidad la escuela, ésta ocupa lo más definido de su actitud consciente e influye de manera muy importante en su desarrollo intelectual y físico. Su papel es, pues, capital. No hay, por consecuencia, nada de sorprendente en que las dificultades escolares influyan gradualmente en el comportamiento general del niño y que los dramas de la escuela tengan una repercusión fuerte sobre la vida diaria y sobre la evolución psicológica de los niños.

Debe evitarse tanto como sea posible el internado, que es algo contra la naturaleza, sobre todo para los muy pequeños, con los cuales nadie puede reemplazar al elemento efectivo que representan el padre y la madre. ¡Si los padres sospecharan la tristeza que puede invadir en ciertas horas el alma de sus pequeños pensionistas aun en los mejores internados!

Por lo menos, si no es posible otra cosa, que se compense con frecuentes salidas con la familia, que no deben suprimir los arreos abusivos, los cuales, por otra parte, transformarían, de manera antipsicológica, el internado en prisión.

La elección de escuela es importante. El ideal sería que la escuela elegida, no solamente proporcione una instrucción sólida, desenvuelva en el niño las cualidades humanas de trabajo, limpieza, cortesía, sinceridad, exactitud y orden, sino que también crece un ambiente cristiano, favorable para el desenvolvimiento espiritual y moral del niño.

El niño, sobre todo antes de la pubertad, es extremo-

mente sensible a la influencia del medio escolar donde se forma. Si ese medio es religioso puede producir en el niño fundamento de la formación espiritual de una parte notable de su vida. Si es antirreligioso, creará en él una peregrinidad entre dos formaciones distintas.

Si por razones de distancia o económicas la elección de la escuela religiosa fuera imposible, sería necesario suplirla con cuidado por medio de alguna asociación católica formativa para los niños o para jóvenes.

En todo caso, debe existir entre escuela y familia una verdadera y eficaz colaboración. Por cristiana que sea la escuela no debe convertirse en un lugar que devota a los padres de su responsabilidad educadora. Aun siendo cristiana, la escuela no debe separar al niño de su parroquia, en cuyo caso los ejercicios religiosos podrían ser confundidos por los niños con ejercicios de clase, y dejarían de practicarlos al salir del colegio.

Es necesario que el niño sienta con precisión que proceden de acuerdo sus educadores, padres, sacerdotes, profesores. Siempre que existe esta armonía, al menos tácita, el niño experimenta en ella un sentimiento de paz y seguridad.

Uno de los puntos sobre los cuales debe realizarse esta colaboración entre escuela y familia es el problema de los trabajos de clase que se hayan de hacer en casa. Por una parte, preciso es evitar que sean los ejercicios tan numerosos que no dejen tener al niño algún momento de legítimo descanso, tan necesario, que dañen al ambiente familiar y, sobre todo, que sobrevinca de manera habitual el sueño del niño. Por otra parte, si bien el niño puede pedir ocasionalmente consejo a sus padres, debe proscribirse el método según el cual son los padres quienes hacen tales trabajos de clase en lugar de sus hijos.

Lo que es necesario, si se quiere que el niño triunfe en sus estudios, es que tenga, en la medida de lo posible, un pequeño lugar para el donde pueda trabajar con tranquilidad sin que lo molesten, ya con preguntas intempestivas de la servidumbre, bien sus hermanos o hermanas, o bien con el ruido de la radio.

Es bueno que de cuando en cuando, sin abusar, vayan los padres a visitar a los profesores de sus hijos. Pero que no sea, ni sin saberlo éstos, ni en su presencia. No sin que el niño lo sepa, para evitar en él el sentimiento de complet contra él — sentimiento que no dejaría de aparecer el día que supiera que se le había ocultado esta visita —; ni en su presencia, porque si se le alaba puede

(Pasa a la pág. 11)

Antes de efectuar sus compras para  
la presente temporada

RECUERDE QUE EN

## Almacenes Estebe

es donde encontrará los precios más  
limitados siempre comparando  
calidad por calidad y marca por marca

## LA CASA DE LA MIEL

TURRONES

GALLETAS

CAFES, etc.

Bajada de la Plaza, 44

Teléfono 209 09 91

BARCELONA (Norte)

# DESPUES DEL DOMUND

## Mucha es la mies, pocos los



Con motivo de ser este mes, en su domingo día 20, el dedicado a las misiones católicas de todo el mundo, es por lo que nuestra circular IDEAL, siempre atenta a dar conocimiento a sus lectores de todo lo trascendental que en el orden cristiano-social ocurre, se ha permitido en esta página dar publicidad a una carta de una hermana misionera que, internada en la áspera y extensa nación India (junto a las faldas del techo del mundo), con el fin que la misma hable por sí sola. Consideramos que huelgan propagandas; es esta misma carta la que dará testimonio sencillo, y emotivo a la vez, de que hay miles de hermanos nuestros entregados totalmente a llevar almas a Cristo y a mitigar dolores. Con ello creemos rendir homenaje a todas estas misiones esparcidas por toda la tierra que han sabido interpretar y ejecutar los Evangelios.

### «Tura, 28-8-63.

«Mis queridos hermanos: No dudéis que tengo mucha pena de no poderos escribir con la frecuencia que quisiera, pero ya sabéis que ocupada es la vida misionera. El no poder hacerlo es motivo de que os recuerde con más intensidad.

Por aquí muy bien, g. a D. Estos días más ocupadas que de costumbre, pues de las cinco hermanas que somos dos han ido a Shillong para los Ejercicios. Naturalmente, nos hemos tenido que repartir su trabajo y yo me he quedado con la Leprosería. He pasado unos días muy felices, y se disfruta mucho también viendo a los pobres leproso... Se sufre con los que sufren, y se disfruta viendo con qué resignación llevan algunos la enfermedad... Si vieras lo que nos pasó anteayer...

«Hace casi dos meses que ingresó en la Leprosería un militar de los que tienen aquí el puesto, o sea el campamento. Un muchacho estupendo, como de

veinticinco años, fornido, bien plantado, guapo de aspecto, muy bien vestido. Lo trajo su Comandante para ver si lo que tenía era verdaderamente lepra. Figúrate qué fue al saber que el análisis daba positivo... No había quien lo consolase... Como es de otra tribu, y además, al parecer, de familia más educada que los pobres que están aquí, le es muy difícil convivir con ellos. Ha comenzado a tomar las medicinas para entrar en tratamiento, y, naturalmente, le ha dado una reacción muy fuerte (como a todos ocurre), o sea que por una temporada les aumenta la lepra y se ponen terribles. Éste tiene la cara toda congestionada y los labios todos abultados, con ampollas... Pues veréis lo que pasó. Anteayer, mientras estábamos curando las heridas a todos (tenemos 115), él estaba presente como tantos otros. De pronto, mientras curábamos a una mujer ciega, su pierna llena de gusanos, sacándonoslos con una pinza uno a uno... él miraba sin pestañear (era el único que quedaba, pues cuando se cura a alguno que tiene mucha herida, todos se escapan, pues huelen terriblemente, o sea más que los demás, pues generalmente huelen). De pronto, todo impresionado, va hacia la Hermana que cura a la mujer y le dice: «Sister, ¿en toda la tierra y con todo el dinero necesario, se puede encontrar una medicina que pueda curar esas llagas?» La Hermana, sorprendida por la pregunta, le contesta: «Dentro de una semana, verá usted cómo está mejor...» El muchacho se echa las manos a la cara y sollozando comienza a decir: «...Así, así, así me pasará a mí, y se va a una ventana del Dispensario, y mirando al cielo comienza a hablar y hablar en su lengua, que nadie entendía (son muchos los dialectos de la India)... La Hermana, impresionada también de verlo llorar, se acerca a él y trata de consolarle... El muchacho, se vuelve a ella, y en un arranque de tristeza o de desesperación... se abraza a ella y comienza a besarle las manos, los pies, llorando y diciendo... «Sister, Sister, cúreme, que no quiero ser leproso... Usted es mi madre, no deje que yo sea leproso, no, no, que no puede ser, que yo no quiero serlo...» Nadie pudo hacer nada, no había manera de separarlo de ella... Estaba como loco... Al fin, cuando Dios quiso se pudo deshacer de él, y él se fue corriendo y llorando a su casa...

«La Hermana maravillosa, una verdadera Misionera de Cristo Jesús... ni se enfadó, ni se disgustó... Pálida como la muerte... me dijo: «Pobrecito, se fue sin haberle puesto la inyección de penicilina que le tocaba hoy... voy a ponerla...» Fuimos las dos, y el pobre estaba sentado en su camastro llorando todavía... pero un poco más sereno... Mientras yo le ponía la inyección, me decía todavía llorando: «Sister, es que yo he leído que la lepra no se cura... y no puedo resistirlo...» Volvía a hablar con un soná-

# DE LA GRAN AVENTURA

## obreros y pocos los recursos



bulo... y pensé que era mejor llamar a los muchachos (de su edad hay varios) para que fueran a hacerle compañía y distraerlo.

«Es difícil, cuando se está bueno, hacerse la idea de lo que supone verse invadido de tan terrible enfermedad, a mi ver la peor... sobre todo cuando se es tan joven y se tiene un montón de ilusiones y de vida por delante... ¿Verdad que lo vais a encomendar?»

«¿La Hermana? Procuró estar serena, y lo estuvo edificándonos enormemente... pero al llegar a casa se dejó caer en una silla; no podía más, y me dijo: "Si me dieran una taza de café fuerte..." Se rehizo un poco y después se metió en la capilla... El Señor y ella sabe lo que se dijeron... Yo sólo sé que ella no ha vuelto ni hacer mención de lo ocurrido... Ha seguido su vida normal, tan alegre como siempre, sin dar importancia a un necho que podía convertirla en el núm. 116 de la leprosería... Ya veis con qué santa sencillez se hacen estos actos heroicos...

«Creo que os he dicho alguna vez cómo estamos edificando una Escuela para nuestros chicos... Y creo que también os he dicho las muchas dificultades económicas para ir levantándola. Pues bien, para que veáis que también en España hay almas buenísimas que saben sacrificar un gusto en favor de las Misiones, os diré que, un grupo de chicas de una gran ciudad vuestra, habían recogido dinero — 40.000 pesetas — para ir a parar unos días a Javier y conocer la basílica del Santo, etc. Cuando se reunieron para ultimar detalles, alguna de ellas sugirió... "¿Y si sacrificaríamos este gusto en favor de la Misión más

necesitada de las Misioneras de Cristo Jesús que viven en Javier...?" Todas a una accedieron, y acto seguido escribieron a la Madre General diciendo dispusiera de esa cantidad para su Misión más necesitada... La Madre, que sabe de nuestros apuros, ha destinado esa cantidad a Tura, y podéis figuraros la alegría inmensa que nos ha dado el poder cubrir con ella algunas de las facturas de cemento y materiales que tenemos pendientes, que no son pocas... ¡Tanto que gastan por ahí las gentes inútilmente en veraneos y caprichos!... ¡Si supieran el bien que podrían hacer con algo de lo que ellos tiran!... ¿Verdad que vais a rezar un poco por esas buenas chicas tan generosas? Os advierto que no son ricas, ni mucho menos. Son chicas que trabajan en oficinas, etc.; por eso tiene más valor su sacrificio... ¡Que Dios las bendiga!

«Qué barbaridad, nunca había escrito una carta tan larga. Pues bien, ya que está escrita, que sirva para toda la familia...

«Hermanos de Barcelona, no olvidó vuestros amigos de Apostolado de la Párrquia de San Juan de Horta; para ellos también mi mejor saludo misionero... Para vosotros, todo mi cariño y un abrazo grandísimo de

MARIA ANGELES DE JESUS

»Tura. Assan. India.»



## UNION DEPORTIVA DE HORTA

Uno de los espectáculos más espléndidos de nuestra Fiesta Mayor y que merece destacarse por su calidad, fue sin lugar a dudas las actuaciones en la pista de patinaje de la Unión Deportiva de Horta, del cuadro de patinadores sobre ruedas, de la misma, en las interpretaciones de «El Pagliacci», «Madame Butterfly» y «Los años veinte», arreglos musicales y escenográficos logrados magníficamente.

Opera sobre patines, destacó en los festejos como el logro máximo dentro de lo artístico.

A D. Peto Barralí débese principalmente el éxito obtenido, puesto que como preparador de la sección de patinaje artístico, puso de relieve una vez más sus cualidades en la especialidad, ya que pudimos ver a todos los componentes del cuadro perfectamente entrenados y totalmente compenetrados con esas difíciles obras, que valientemente eligieron como programa y para cuya realización es preciso contar con una formación al margen de todo defecto.

Destaca en este momento individualidades no sería nada fácil, por lo que, sin lugar a dudas, puede decirse que todos, tanto los consagrados (con títulos de campeones), como los aspirantes (que no son pocos y algunos llegarán lejos), demostraron claramente que sienten y aman el deporte que practican. Deporte que, para conseguir ser figura, precisa de dotes de abnegación, sacrificio y un esfuerzo físico de muchas horas de entreno.

Irías, no podía dejar de hacer constar en sus páginas cuanto de bueno y efectivo nos rodea y que muchos desconocen. Nuestros firmes deseos de superación al elenco de patinaje de la U. Deportiva de Horta y que espectáculos de esta calidad no operen a que sea Fiesta Mayor para realizarlos y presentarlos en las estendidas instalaciones con que cuenta.

París

### Fotografía **ROMEU** ESTUDIO

TRABAJOS ESMERADOS Y CALIDAD

Bodas - Comuniones - Reportajes a domicilio - Laboratorio aficionados  
Carnets - Transportes

PLAZA IBIZA, 4, tienda 1.<sup>a</sup>  
GALERIAS HORTA

LAMPARAS

### COMA

Extenso surtido de lámparas y material eléctrico

Recuerden que esta casa es la mejor surtida de bombillas

HORTA, 57 - TEL. 209 09 71



## Una experiència reeixida LES COLONIES DE VILADA

*Passava, casualment, pel davant de l'Àula Parroquial, i em va cridar l'atenció un grup de joves que rodajava el senyor Vicari. Com el Dimoni Escat de la cançó, semblant tanta gatzara, jo que m'hi fico per a anelar en el meu carnel tot el que pugui espilar.*

*Un cercle de cadires i els seus ocupants parlant, gairebé tots a l'hora, amb el comú denominador de l'alegria pròpia de la gent jove.*

*El que provoca els comentaris més divertits són unes fotos que van corrent d'una mà a l'altra:*

— Va quedar fotogràfica aquest vaco!

— Fron que em va fer suor, no s'estava mai quieta!

— Fixa't aquí la «cascada»: era el dia que va ploure tant.

— Tu, mira el «Conejito» i en Martí...

— I que no van fer cap foto de la paella!

— No, no. Quina llàstima, perquè ara m'ns faria la boca aigua!

— I de les nenes, no n'hi ha cap?

— El Mossèn en va tirar una, veritat?

— Nola, perdona, però la vaig tirar de molt lluny i amb prou feines es venen.

— Aquesta sí que no la hi perdona!

— Bé. Potser que mirem les de color. Han quedat molt bé.

— A veure-les?

*Van apagar-se els llums i jo vaig atreure-me a sortir del meu amagall i respirar amb més tranquil·litat mentre contemplava aquell bé de Déu de paisatge i de vida inventada gravada en aquella esplèndida col·lecció de diapositives que eren projectades a la pantalla.*

*En acabar, el Mossèn va preguntar si els semblava bon material per a un "guio" de propaganda, que donés a conèixer aquesta interessant experiència de les "Colònies juvenils d'Horta" portada a terme la primera setmana del mes d'agost.*

*El lluc — Vilada — és, realment, meravellós. Les muntanyes dels voltants són d'una encisadora bellesa...*

— Però són uns miquets massa altes — diu en Vila.

— I fan embolgar de valent — corrobora en Navarro.

— Ah, però val la pena de pujar-hi — diuen a tot en Mercader i en Massa.

— La casa, tan rústega, és molt acollidora i fa de bon estar-hi — diu en Tomàs.

— El millor de tot, però, és el riu amb els seus gorgs, on es podia nedar i capbussar a pleiet — diu en Molins, amb l'aprovació unànime de la concurrència.

— ¿Què us en va semblar de les activitats i dels programes de cada dia?

— Que vàrem aprofitar bastant el temps.

— Els jocs van estar molt bé — comenta en Parejo.

(Passa a la pàg. següent)

## Problemas escolares

(Segue de la pág. 7)

entendidos, si se le reprocha podría desanimarse.

Los padres deben interesarse por los progresos de sus hijos, mirados aisladamente más que en relación con sus compañeros. Porque todo espíritu de competición encierra, como reverso de medalla, el peligro de cierta envidia hacia los que están mejor dotados o menospreciado para los que tienen menos capacidad.

El interés de los padres respecto al trabajo escolar no debe consistir en ahallar automáticamente un castigo familiar a otro recibido en la escuela, ni en tomar como sistema la defensa del niño contra sus profesores. En todo caso no se deben nunca permitir críticas o burlas en relación con el personal de enseñanza.

No toleréis jamás delante de vuestros sobrenombres o insolencias. Consintiéndole en que disminuya la autoridad de los profesores, atentan los padres contra su propia autoridad.

Es evidentemente necesario no hacerse cómplice con el niño para engañar a sus maestros: «Una tarde fue una madre a buscar a su hija y dijo inocentemente a la maestra: «Señorita, haga el favor de excusar a Mélica, no sabrá sus lecciones mañana, porque sus abuelos pasarán la velada con nosotros; pero traerá hechos sus trabajos de clase, yo los haré esta noche.»

El Padre Pradel refiere:

Cierto alumno de los mayores, de que se había comprobado en varias ocasiones, y en asuntos graves, había usado falsas firmas, contestó con frialdad ante su padre,

honrado y que lloraba y sufría viendo a su hijo culpable, y ante su profesor: «Mamá me firmó por dos veces excusas no existentes, he pensado que vale más que mienta sólo yo.»

¿Qué hacer si el niño es perezoso o si realiza sus estudios con evidente mala voluntad? Puede haber en eso muchas causas de origen diferente. Causas de orden físico: el niño no oye bien, no ve bien, no duerme lo suficiente, o también en ciertos casos — puede existir una ración de origen glandular que hace necesaria una visita médica.

Causas de orden intelectual: está en una clase demasiado fuerte para él; las explicaciones del profesor son superiores a su inteligencia, tal vez deberían aplicarle un método que determinara su edad mental.

Causas acausadas también de orden afectivo; se le ha considerado mal desde el principio, el esfuerzo que se le ha exigido era superior a sus fuerzas, o tiene la creencia de que no le comprenden. En este caso conviene animar al niño, conducirlo a la convicción de que trabaje para sí y no para el maestro, y hacerle ver que cada esfuerzo serio se traduce en un aumento de su valor, de lo cual será el primer beneficiado. No pedirle esfuerzos superiores a sus posibilidades, pero exigirle pequeños esfuerzos que le den el sentimiento de triunfo y progreso.

Cada vez que sea posible enlazar el trabajo de clase con la vida corriente. Ayudad al niño a sacar provecho de los conocimientos adquiridos.

Es ésta sin duda una de las ventajas de la llamada educación «nueva», y que está de acuerdo con la psicología del niño.

MAGISTERIO

(Vine de la pág. 10)

— I les vellades, encara millor — saltà en Martínez, que n'era el gran animador.

— Però, i què me'n diuen de les cançons. S'hi varien llaire de debò. (Totthem fe comentaris entusiàstics.)

— També varien estar bé les cançons — diu en Vila.

— I tant — intervé en Molins —. Però jo noestic ben bé d'acord amb què la vocació de cada...

— Epl! Pera el casó, minyó, que jo encara no he sopat (bròs s'incn del sgnites del Mossén).

— A mi em sembla que el més important és l'ambient de la Colònia — diu l'Adell, que fins ara havia estat molt callat.

— És, és el més important — sentència en López.

— Jo vaig trobar-ho massa curt.

— I jo.

— I jo també.

— Hauria de durar almenys dues setmanes.

*Totthem va estar-hi d'acord. L'estiu vincent començàrent feint-ho en compte. Que els servors de la Comissió actada de ferri i basquin l'ajut indispensable per a l'assimilació de la Colònia en l'aspecte material de mobiliari i acondicionament i procurin les corresponents subvencions econòmiques. Del seu treball i de la "propaganda" organitzada i ben apostada amb el testimoni dels "pioners", dependrà que molts més adolescents — nois i noies — del nostre barri puguin beneficiar-se d'aquesta gran obra d'espèl i de formació que, gràcies a Déu, ja hem vist començar.*

*Jo, com que no tenia ganes d'esser descobert, com un ratoll escapolat valg camuflar-me per sota les cadres i aquí tencn el resultat de la meua tafaneria al servei de la vostra.*

TOT EL CRONISTA



## ¡Caballero!

su peluquería está en la calle  
Horta, 62

DOMINGO MARQUES

QUE LE OFRECE SUS ESMERADOS SERVICIOS  
EN LOS DIVERSOS CORTES DE PELO  
INCLUSO EL ESCULPIDO A NAVAJA

# juan manuel soriano

Director del cuadro de actores de Radio Nacional de España en Barcelona, habla de... Dios y de Cristo!... y también de su vida profesional.



Para juzgar a las personas es preciso conocerlas y por este motivo he creído oportuno dirigir mis pasos a Radio Nacional de España en Barcelona, para entrevistar — fuera de las cámaras de TV y micrófonos — (pero sí para nuestro portavoz IDEAL), al hombre cuya voz es admirada por todos los hogares de nuestra Península, al hombre que goza de mayor prestigio dentro de la radiodifusión española, al hombre polifacético, porque sabe compaginar como nadie la radio, televisión y doblaje de películas, naturalmente este hombre no puede ser otro que JUAN MANUEL SORIANO.

— Juan Manuel, ¿qué es para ti la radio?

— ¡Mi vida!

— ¿Cuándo empezaste?

— En septiembre de 1939.

— ¿Siempre has pertenecido al cuadro escénico de Radio Nacional de España en Barcelona?

— No. Comencé en Radio España de Barcelona y a partir de 1942 en Radio Nacional.

— ¿Qué es más cansado, el radiodoblaje o teatro?

— Hacer las cosas bien en la vida, es difícil. Cada trabajo lleva consigo su dificultad, dificultad que por otro lado es menor si se lleva a gusto. El radioteatro es totalmente distinto al doblaje. En la radio puedes crear. En el doblaje has de imitar. Cuanto mejor imites al personaje que has de prestar tu voz,

PASTELERIA

MANTEQUERIA

## SANT JORDI

SERVICIO A DOMICILIO

FULTON, 19 - Tel. 209 21 20

TAJO, 48-50 - Tel. 209 02 85

mejor a, tor de doblaje eres. Pero el imitar bien es también muy difícil.

— ¿Puedes citar algunos nombres de los muchísimos artistas que en tu larga vida profesional has doblado?

— Al principio llevaba una lista con el nombre de cada uno de los actores que había doblado. Hoy ya es imposible. Son cerca de mil películas en mi haber. Pero con el que más me he comprometido es con Rock Hudson. Creo que han sido veinte las películas que he doblado de él. Esto no quiere decir que sea el que yo he preferido doblar. Por ejemplo, a Marlon Brando lo he doblado una sola vez en «Sayonara» y es un actor que me encanta doblarlo. Y por encima de todos a O. W. Fisher, a quien presté mi voz en «El rey loco» y en «Mi padre el actor». Disfruté doblándolo. Creo que es uno, por no decir el mejor, actor europeo. Otro actor que creo es extraordinario es Kirt Douglas. Pasé muy buenos días cuando doblamos «Espartaco». De éste creo han sido siete las películas dobladas por mí. A Erroll Flynn también le doblé en trece películas. Aunque actualmente se me están muriendo casi todos. Por ejemplo, al ya citado Erroll Flynn, Gerard Philip, Tirone Power, Clark Gable, etc. Primeros galanes, calculo han sido unos 150 los que he doblado.

— ¿Cuánto te sentiste popular?

— El día en que la gente empezó a conocer mi voz. Cuando yo estaba en el cine y en la fila de delante unas chicas, en cuanto aparecía el galán y oíría la boca... en voz baja pronunciaban mi nombre. Luego a TV. Ha hecho que cuando vas por la calle, se vuelve la gente y «chuchuchean» en voz baja; no falla, están hablando de ti. Te miran de una forma extraña, como si tuviesen que ser personas distintas a las normales. Y es lógico, porque el público, en la mayor parte de los casos, nos idealiza, y luego, en muchísimas ocasiones, esta idealización no corresponde a la realidad.

— ¿Tienes predilección por los seriales?

— El título de «serial» no es sinónimo de «malos». Como hombre de radio creo en los seriales, pero en los que deben de ser buenos. Hay seriales buenos y malos, como hay novelas buenas y malas y personas buenas y malas. ¡Es una lotina que, tanto los seriales como las novelas o las personas no sean todas buenas!

— ¿Alguna anécdota de tu vida profesional?

— Infinidad. Son más de veinte años, ¡figúrate! Quéds no cabrían en estas páginas. Prefiero dejarlo para otra ocasión.

— Como buen cristiano que eres y consciente en tus actos, permite te pregunte, Juan Manuel, ¿cómo crees debe ser un buen cristiano y qué necesita para serlo?

— Te diré. Procuro ser buen cristiano por lo menos. Mi conciencia está tranquila. Son los demás quienes tienen que juzgar mis obras. Mi primer deber es complacer a Dios. Mira, para ser un buen cristiano, lo primero y ante todo es proponérselo. Trástrate una ruta de simplicidad y tranquilidad de conciencia y seguir sencillamente la doctrina de Cristo.

— ¿Alguna anécdota de tu vida apostólica?

— Sí, una que ya es bien conocida entre mis amigos y compañeros. Debido a la situación de Radio

Nacional, en el Paseo de Gracia, es muy difícil según a la hora que llegues, encontrar sitio para aparcar el coche. Cada vez que esto ocurre, no hago más que rezar un Padre nuestro, y no me ha fallado nunca. Siempre hay un alma misericordiosa que sale de aparcamiento para que yo deje mi coche. Ya puede ser a la hora que sea: las doce, la una, las cinco o las once de la noche. Algunas veces parece que se retrase un poco. Y entonces insistentemente, piensas si no estarás bien con Dios. Ya tiene su importancia. Pero no pasan más que unos segundos, cuando la respuesta del Señor te llega. No falla. ¡Cómo va a fallar Él! Desgraciadamente, somos nosotros los únicos que fallamos.

Queridos lectores, este es JUAN MANUEL SORIANO, jefe de emisiones y director del cuadro de actores de Radio Nacional, el hombre que ha conquistado en fecha muy reciente otro nuevo y brillante galardón. Se le ha concedido el Premio Nacional de Radio y Televisión, el de montaje y realización de programas. Es ésta una recompensa a la cual era merecedor Juan Manuel Soriano desde hace tiempo; constituye un reconocimiento de los méritos y la extraordinaria valía de este auténtico radiofonista. Su gran dedicación, su capacidad extraordinaria como actor, como locutor y como director le han proporcionado un nombre que, hoy por hoy, suena como de los más cotizados de España. Como actor y locutor, los hereñeses, Cataluña entera, tenemos una exacta y acertada medida de su valía; como director de programas, donde interviene Juan Manuel Soriano es un símbolo de garantía y de perfección. Y queda esta virtud que no puede ser premiada, porque escapa por completo del marco que encierra la eficiencia profesional. Se trata del compañerismo, de la amistad. Juan Manuel Soriano ha demostrado siempre, a lo largo y a lo ancho de todas sus actuaciones, que tiene, como pocos, un corazón extraordinario; que tiene siempre abierta la puerta de la amistad, del compañerismo, de la comprensión y de la ayuda cristiana. Para él no hay inferior ni superiores. Hay radiofonistas, compañeros de un estilo y de un modo de ser. Y esto es lo más importante en nuestro mundo actual.

LUIS CUEVAS GARCIA





...¡FUERA REUMATISMO!

# PIRECILINA

lo combate

...y también contra:

- constipados
- dolores de cabeza
- dolores de muelas

# PIRECILINA

En tubos de 20 comprimidos y sobres de 2 comprimidos  
¡Es tan sencillo con PIRECILINA en el bolsillo!



# ¿qué entendemos por caridad?

Los dos mandamientos que explícitamente se encierran en la caridad, no pueden ser separados, pues el que ama a Dios no puede menos que amar al prójimo que es obra del Creador, y el amor al prójimo es fruto del amor de Dios.

En nuestra parroquia de San Juan de Horta existe una sección dedicada a esta actividad, denominada «CARITAS», para atender, según sus fuerzas y apoyo de todas las personas de buena voluntad, a familias necesitadas, en número de ¡CUATROCIENTAS OCHENTA!, y que si hoy están tendidas sobre un estercolero de vergüenza y mordidos por los dientes de la miseria, la mendicidad y de la avi-

dez, gran parte de culpa es de los que nos llamamos cristianos. Y por eso queremos daros unos datos, para que conocáis los casos atendidos, con la esperanza de que por lo menos alguno de vosotros se sienta sacudido y se despierte en el verdadero amor al prójimo, el amor a Dios, vencer la indiferencia hacia las penas y las angustias del prójimo, la miseria que a veces ciega y sólo ve en el mundo un yo único, y, por último, no olvidemos que Cristo amó a los pobres, vivió entre los pobres y que a ellos, más que a otros, prometió la bienaventuranza, y que nuestra fe, si no va acompañada de obras, es una fe muerta, nula, sin validez.

Durante el pasado año el importe total devengado en concepto de «Caridad», contabilizado en los libros de Cáritas Diocesanas, Cáritas Parroquiales e Instituciones, da la cantidad de CIENTO SESENTA Y NUEVE MILLONES NOVECIENTAS TREINTA MIL SEISCIENTAS DIECINUEVE PESETAS CON OCHO CÉNTIMOS.

### Resumen global del volumen económico

Cáritas Diocesanas . . . . .	11.971.855'75
Cáritas Parroquiales . . . . .	13.408.314'—
Instituciones filiales . . . . .	9.441.699'—
Instituciones adheridas . . . . .	133.108.750'33
	<hr/>
	169.930.619'08

La aportación de nuestra Parroquia es como sigue:

	Alimentos	Medicamentos	Ropa	Colegios	Metálico	Alquiler	Varios	TOTAL
Cáritas Parroquiales . . . . .	19.280	21.043	1.485	9.195	4.109	—	6.041	61.144
Conferencias San Vicente . . . . .	16.616	—	150	—	1.023	—	164	17.953
Obra Visitación (1) . . . . .	3.135	3.704	—	—	13.410	—	—	20.249
Ropero Visitación . . . . .	—	—	3.720	—	—	—	—	3.720
Academias Nocturnas . . . . .	—	—	—	5.070	—	—	—	5.070
Visita domiciliaria . . . . .	—	—	—	—	—	7.190	—	7.190
<b>Totales . . . . .</b>	<b>39.031</b>	<b>24.747</b>	<b>5.355</b>	<b>14.265</b>	<b>18.533</b>	<b>7.190</b>	<b>6.205</b>	<b>105.326</b>
Navidad del Pobre . . . . .								29.548
Catequesis infantiles . . . . .								1.041
Colectas diocesanas (Seminario, Misiones, etc.) . . . . .								25.281
Colecta extraordinaria (damnificados del Vallés) . . . . .								59.857
<b>Total . . . . .</b>								<b>222.593</b>

### Ayuda Social Americana

Beneficiarios mensualmente: 869 kg. — 9.217 rrales.

En nuestra querida Parroquia de San Juan de Horta, existen actualmente unos 14.000 feligreses, por lo que resulta un promedio de ptas. 15'89 al año nuestra aportación a tan gran obra.

¿Estamos satisfechos?

¿Por qué no meditamos?

¿Guarda relación nuestra aportación a la obra de Cáritas con lo que gastamos anualmente en pequeños ces que no precisamos?

¿Por qué no nos trazamos un plan de enmienda para este año, ya en marcha?

Así lo esperamos, y rogamos a Dios para que nos ilumine en nuestras meditaciones, dando las gracias

(1) La Obra de la Visitación contribuyó, además a la Navidad del Pobre con un donativo de 6.000 ptas.

en su nombre a todos los que de una forma o de otra han colaborado en nuestra obra.

**LIBRERIA Y PAPELERIA**

**Echevarría**

---

TELEFONO 209 51 44

BAJADA DE LA PLANA, 33      HORTA

# Guía de Comerciantes e Industriales de Horta

## LECTOR \_\_\_\_\_

**Favorece con tus compras a nuestros anunciantes**

### Graficas **FABRE-PLA**

Imprenta - Librería - Papelería  
Serigrafía-Muestrarios-Troqueles  
Sellos de goma  
Objetos de Escritorio

Plaza Ibiza, 9 - Pje. Llívia, 25  
Teléfono 205 31 35

**TALLERES**

Bajada de la Plana, 31 - **HORTA**

### FOTOGRAFIA

## VANIS

Especialidad en  
Bodas y Comuniones

PLAZA IBIZA, 1 **HORTA**

### INSTALACIONES ELECTRICAS

Sucesor de

## Hijo de Domingo Corretja

Casa fundada en 1888

PERE PAU, 2 (Junco Plaza)  
**BARCELONA (HORTA)**

### **STIYL PAKAR**

C. Prat

Juegos - Relojes - Regalos  
Artículos bebé  
Computadoras juegos y relojes

**Horta, 57  
Barcelona**

Confíen sus trabajos  
de aficionado en

LABORATORIOS

## FULKEN

Venta de material fotográfico y accesorios de los mismos

Reportajes a domicilio

FULTÓN, 19

**HORTA**

### REPARACION DE AUTOMOVILES

## GARAJE LLORET

ENGRASE  
LAVADOS  
A PRESION

Lloret, 59-54 (entre Campaner y Salses)  
Teléfono 209 19 65 - **BARCELONA-16**

GENEROS DE PUNTO  
CONFECCIONES  
MERCERIA Y  
PERFUMERIA

## ENGRACIA

Mercado de Horta, letra G y H  
**BARCELONA**

Fábrica de cebada maltada

### **F. MERCADÉ**

FABRICA LLORET, 23

Torrefacción y elaboración de  
Achicoria y Sucedáneos

**BARCELONA-15 (HORTA)**

Farmacia **EL CARMELO**

JOSÉ M<sup>o</sup> OLIVAN

Específicos - Sueros - Vacunas  
Herboristería - Análisis clínicos

\*

C/da. del Carmelo, 34 **BARCELONA (Horta)**

### "ESTILO"

CALZADOS DE LUJO

Horta, 06 **Barcelona (H)**

Cristal - Loza - Plástico  
Objetos regalo  
**COLOMER GRACIA**

ENJADA DE LA PLANA, 21  
**BARCELONA (Horta)**

<p>SE COGEN PUNTOS A LAS MEDIAS</p> <p><b>MERCERIA SOLE</b></p> <p>CALLE CHAPL 42 - HORTA</p>	<p>¡CONFIE SU PUBLICIDAD!</p> <p><b>LUIS CUEVAS, PUBLICITARIO</b></p> <p>Paseo Pau, 7, 1.<sup>a</sup> Teléfono 209 09 65 HORTA</p>	
<p>LIBRERIA, ARTICULOS DIDACTICOS, MATERIAL ESCOLAR</p> <p><b>B. LLUCH</b></p> <p>HORTA, 43</p>	<p>TALLER DE CONSTRUCCION Y REPARACION DE MAGINARIA</p> <p><b>Joaquin SALVATELLA</b></p> <p>Paseo Maragall, 427 - Horta</p>	<p>BAR - BODEGA</p> <p><b>CASA JAIME</b></p> <p>Vinos, Licores, Miel, Cervezas exóticas</p> <p>Lisboa, 12 (junto Plaza Bruc) BARCELONA (HORTA)</p>
<p><b>PEDRO CASAS</b></p> <p>CARPINTERIA, EBANISTERIA, TAPIERIA</p> <p>P.<sup>a</sup> Maragall, 260 (Horta) BARCELONA</p>	<p>Lentes, gafas y sus complementos. Reparación de aparatos de prescristal. Especialidad en las recetas de los médicos</p> <p><b>OPTICA LLOBET</b></p> <p>Consejo de Ciervo, 202 (Gensia y Bruc) Puntalorda, Duero, 102, BARCELONA</p>	<p>LABORATORIO FOTOGRAFICO</p> <p><b>MUT-PIGL</b></p> <p>HORTA, 35 PL. IBIZA, 9</p>
<p>CARPINTERIA MECANICA</p> <p><b>FONT Y BOADA</b></p> <p>Tata, 67 HORTA</p>	<p>TINTORERIA</p> <p><b>"MAYOL"</b></p> <p>HORTA, 57</p>	<p>PAPELES TIMBRADOS - PAPELES KRAFT EMBALAJE - ENVOLTURAS COMERCIALES E INDUSTRIALES</p> <p><b>L. ESCRIBANO</b></p> <p>TRABAJOS COMPLETOS Y DE CALIDAD EN SOBRIAS Y FORMATOS CON NOTATIVA ALEMANA, A TRES Y CUATRO COLORES HASTA 110 CM. DE ANCHURA</p> <p>Chapl, 47 - HORTA</p>
<p>FLOJISTERIA Escenas sueltas de plantas de jardín. Bases y coronas de telas clásicas</p> <p><b>J. BISBAL</b></p> <p>Servicio a domicilio</p> <p>HORTA, 57 (Junto Casa de Pensiones)</p>	<p><b>ESCUELAS HOMAR</b></p> <p>Primeras enseñanzas: Parrulos, Clases graduadas. Segundo enseñanza: Bachillerato, Perfiles industriales, Perfiles mercantiles, Cursos generales, Idiomas.</p> <p>Lisboa, 1 (junto al Mercado)</p>	<p>TOCINERIA - LICHERIA</p> <p><b>TOMAS MARI</b></p> <p>GENERICOS DE CALIDAD</p> <p>Horta, 69 Alta Marató, 6</p>
<p><b>JUAN FARRÉS FUMADO</b></p> <p>Cacharrería, gorrinos, cestos, etc.</p> <p>Bojedo del Mercado, 3 BARCELONA (Horta)</p>	<p>Telajo de tela mesa, Jao de tela, Mecederos, Terretes, Jao de Bb, etc. L</p> <p><b>REALLS TOT L'ANY</b></p> <p><b>NEUS MARIMON</b></p> <p>Horta, 58 - Tel. 209 07 45 - Barcelona (B) (Al costat de la Carpentaria Bruc)</p>	<p>ANISADOS - VINOS Y LICORES</p> <p><b>RAMON BORDES</b></p> <p>Calle Horta, 48</p>
<p>CARPINTERIA MUEBLES</p> <p><b>ANTONIO CASAS</b></p> <p>CHAPL 6, 7 Barcelona (Horta)</p>	<p>COMESTIBLES DE BUENA CALIDAD</p> <p><b>Jaime Danté</b></p> <p>DANTE, 52 HORTA</p>	<p><b>Panadería Civit</b></p> <p>SANTO TOMAS, 37 HORTA</p>
<p>PELUQUERIA PARA CABALLEROS</p> <p><b>Francisco Larrasa</b></p> <p>PLAZA IBIZA, 7 (HORTA)</p>	<p><b>M. GUASCH</b></p> <p>JOYERIA PLATERIA</p> <p>Artes orfena y orfebreria en oro y chapados</p> <p>Calle Blay, 32, 3.<sup>a</sup>, 1.<sup>a</sup></p>	<p>VINOS Y LICORES</p> <p><b>F. Ballester</b></p> <p>"ANTIGUA CASA NOTARI"</p> <p>HORTA, 81 Tel. 209 54 95</p>
<p><b>MANUFACTURAS RUIZ</b></p> <p>TODA CLASE DE ARTICULOS DE PIEL PARA CABALLERO</p> <p>Calle Horta, 34</p>	<p><b>R. CASAS DEVEVA</b></p> <p>FOTOGRAFIA. Regalartos de Bodas, Bautismos, Comunion y Fiestas, Fotografias a domicilio.</p> <p>Serratejo, 11 (Hort, Danté)</p>	<p><b>Ferretería MONTAGUT</b></p> <p>DRUGERIA - PERIANAS - CONTINAS</p> <p>Horta, 45 - BARCELONA</p>
<p>COMESTIBLES</p> <p><b>JOSÉ BALLESTÉ</b></p> <p>CHAPL 48</p>	<p>MERCERIA - PERFUMERIA</p> <p><b>"MONTSERRAT"</b></p> <p>Se cogen puntos a las medias</p> <p>CHAPL, 55</p>	<p><b>VIDAL-MORIST</b></p> <p>RELOJERO</p> <p>Bojedo Comunion 476 (Segunda Chapl) BARCELONA - (HORTA)</p>



BELLEZA.

ELEGANCIA

Y CALIDAD



# FESTINA

RELOJ SUIZO

LA HORA



ES LA HORA DEL RELOJ **FESTINA**